

УТВЕРЖДАЮ:
Ректор Федерального
государственного автономного
образовательного учреждения высшего
образования «Национальный
исследовательский
Томский государственный
университет»,
доктор психологических наук,
профессор
Галажинский Эдуард Владимирович

« 20 » февраля 2015 г.



ОТЗЫВ

**ведущей организации о диссертации Базиной Натальи Владимировны
на тему: «Социокультурные аспекты формирования аудиовизуальных
умений в условиях изучения немецкого языка как второго
иностранного» (специализированный вуз, специальность 43.02.03),
представленной на соискание ученой степени кандидата педагогических
наук по специальности 13.00.02 – «Теория и методика обучения и
воспитания (иностранные языки)»**

Наиболее интересный опыт в исследовании проблем освоения второго языка и государственной поддержки многоязычия накоплен в Европейском союзе, в котором языковая политика и принцип многоязычия стали приоритетными вопросами ещё задолго до вступления в силу договора о создании Европейского союза в начале 90-х годов XX века. Провозглашение руководящими органами Европейского союза многоязычия и поликультурности в качестве ведущих принципов и присоединение многоязычных и межкультурных компетенций к числу основных не только значительно повысили роль языкового компонента в образовании, но и поставили перед лингвистами и исследователями в области методики ряд задач по осуществлению общей цели – воспитания многоязычной личности нового типа. Наиболее важным вкладом Европейского союза в развитие и совершенствование многоязычного образования явилась разработка и принятие Системы общеевропейских компетенций и Европейского языкового портфеля в качестве средства для осуществления реформы образования.

Реализация идей Болонской декларации после официального присоединения России к Болонскому процессу в 2003 году предполагает

становление в России билингвального образования, при котором наряду с русским будут использоваться в качестве второго языка такие ведущие европейские языки, как английский, немецкий и французский.

Значимость данной проблемы обусловлена также тем, что до последнего времени немецкий язык как второй иностранный изучался в языковых вузах и на языковых факультетах, поэтому основные исследования процесса обучения второму иностранному выполнены с ориентацией на потребности либо общеобразовательной школы, либо языковых вузов и факультетов. Развитие сети Интернет, возможность просмотра фильмов, спектаклей, онлайн-версий телепередач и газет, подкастов музеев и выставок, других мероприятий привело к значительному увеличению роли аудиовизуальной рецепции как способа удовлетворения информационных и других потребностей человека в быту и в его профессиональной деятельности. Все вышесказанное позволяет утверждать, что тема диссертационного исследования Базиной Н.В. является актуальной.

Автором впервые предложена научно-обоснованная методика формирования и развития аудиовизуальных умений на материале программ немецкого телевидения. Безусловно, в этом состоит новизна и теоретическая ценность исследования. Диссертантом также предложена новая модель развития культуры восприятия немецкоязычного аутентичного видеотекста в процессе обучения немецкому языку как второму иностранному в неязыковом вузе на основе компетентностного подхода и с учетом особенностей подготовки журналистов-международников к профессиональному межкультурному общению на немецком языке и доказаны положения, расширяющие представление о роли и месте социокультурных умений в профессиональной подготовке журналиста-международника, выделены профессионально значимые компетенции журналиста-международника, которые формируются и развиваются в процессе изучения немецкому языку как второму иностранному.

Теоретической основой исследования послужили труды отечественных и зарубежных ученых в области педагогики, теории и методики обучения иностранным языкам, лингвистики, культурологии.

Несомненна практическая значимость данного исследования. Диссертанту удалось реализовать свои научные изыскания в созданных ею дидактических материалах "Bus-Bahn-U-Bahn. Was ist erlaubt und was ist verboten?", предназначенных для студентов неязыковых вузов, которые владеют языком на допороговом уровне согласно общеевропейской системе уровней владения коммуникативной компетенцией. Автору дидактических материалов удалось доказать, что эти дидактические материалы существенно помогают студентам в достижении порогового уровня (B2) при развитии иноязычных аудиовизуальных умений.

Разработанный Базиной Н.В. комплекс культуроведчески ориентированных коммуникативных заданий может быть использован на занятиях по немецкому языку как второму иностранному, а также при других вариантах изучения немецкого языка (немецкий как первый иностранный,

немецкий как третий иностранный). Предложенная иерархия культуроведчески-ориентированных заданий может быть использована при построении аналогичных комплексов заданий к другим аутентичным материалам немецкоязычного телевидения. Дидактические материалы Натальи Владимировны могут лечь в основу семинарских занятий, спецкурсов, а так же лекционных курсов.

Следует отметить четкость формулирования цели и задач, строгую определенность основных положений, выносимых на защиту. Теоретические позиции Базиной Н.В. в полной мере выражены в развернутой гипотезе исследования, раскрывающей суть дидактической проблемы, пути и предполагаемые результаты ее решения. Автор корректно использует известные научные методы исследования. Обоснованность полученных результатов, выводов и рекомендаций достигается благодаря использованию разнообразных современных методов, таких как критический анализ литературы по теме диссертационного исследования, контент-анализ медиатекстов, а также методов психолого-педагогического исследования (собеседование, интервьюирование и тестирование). Содержание диссертации изложено в логически последовательной форме. Стиль изложения в целом четкий и ясный. Диссертация состоит из введения, трех глав, заключения, списка литературы и приложений. Список литературы включает в себя 259 источников, из них 65 – на иностранных языках.

В первой главе «Общетеоретические основы развития профессиональной иноязычной компетенции будущих журналистов-международников средствами второго иностранного языка» подробно проанализированы государственные стандарты высшего профессионального образования, учебные программы неязыковых вузов и факультетов, а также работы ведущих исследователей в области компетентностного подхода к образованию. Автором уточнены профессионально значимые компетенции журналиста-международника, выявлены профессиональные компетенции, формируемые в процессе обучения немецкому языку как второму иностранному, а также доказана профессиональная значимость аудиовизуальной рецепции для работы журналиста-международника. Кроме того, в диссертационном исследовании выявлены противоречия между заявленными целями обучения в неязыковом вузе и способами их достижения, предлагаемыми учебными программами, и в работе предложены возможные пути устранения выявленных противоречий.

Во второй главе «Проблемы развития культуры восприятия телетекста в неязыковом вузе» Базиной Н.В. исследованы и уточнены роль и место аудиовизуальной рецепции в межкультурном общении на немецком языке. Автором проведен сравнительный анализ процессов аудирования и аудиовизуальной рецепции, уточнены особенности аудиовизуального восприятия социокультурно маркированных немецкоязычных медиатекстов. Особо следует отметить выделенные автором компетенции аудиовизуальной рецепции, соответствующие каждому уровню владения немецким языком по европейской шкале. Многообразие аутентичных немецкоязычных

видеоматериалов определило необходимость проведения лингводидактического анализа немецкоязычного телетекста, в результате которого Базиной Н.В. были выделены основные коммуникативные намерения участников немецкоязычных телепередач серии «Галилео» и способы их реализации. Автором выделены критерии отбора немецкоязычных аутентичных телепередач для использования их в учебных целях с учетом уровня владения немецким языком студентов неязыкового вуза, изучающих немецкий язык как второй иностранный. В соответствии с выделенными критериями был произведен отбор немецкоязычных аутентичных телепередач для использования в учебных целях с учетом уровня подготовки студентов и варианта изучения немецкого языка в неязыковом вузе.

В третьей главе «Методика формирования и развития умений аудиовизуальной рецепции в контексте компетентностного подхода» Базиной Н.В. подробно рассматривает методические основы создания проблемных культуроведчески-ориентированных заданий к немецкоязычной телепередаче серии «Галилео» «Bus, Bahn; U-Bahn – was ist erlaubt und was ist verboten?» (Автобус, трамвай, метро – что разрешено и что запрещено?). Автор убедительно обосновывает выделенные принципы создания комплекса заданий, а также анализирует задания, направленные на развитие профессиональных компетенций журналиста-международника средствами немецкого языка. Далее подробно описано экспериментальное и опытное обучение. Разработанный комплекс культуроведчески-ориентированных коммуникативных заданий для работы с немецкоязычными аутентичными видеоматериалами прошел успешную апробацию в МГИМО (У) МИД РФ в течение трех лет. Качественная и количественная интерпретации результатов экспериментального и опытного обучения подтверждают методическую эффективность разработанного и апробированного комплекса культуроведчески-ориентированных коммуникативных заданий.

В Заключении подведены итоги и намечены дальнейшие пути исследования проблемы обучения немецкому языку как второму иностранному в неязыковом вузе.

Диссертация оформлена в соответствии с требованиями ВАК. Автореферат и публикации автора полностью отражают ее основные положения, выводы, рекомендации. Диссертация не только вносит большой вклад в отечественную педагогическую науку, но и обладает высокой практической ценностью.

В целом диссертация заслуживает высокой оценки, однако можно сделать ряд рекомендаций, не снижающих научной и практической ценности работы:

- в первой главе автором убедительно показано, что социальные компетенции человека являются для журналиста-международника профессионально значимыми. Однако автор не включил задания на развитие этих компетенций в разработанный им комплекс культуроведчески-ориентированных заданий;

- автором подробно описан уровень коммуникативного владения немецким языком студентов второго года обучения, принимавших участие в эксперименте, однако автор при разработке пособия не учел возможности разноуровневой подготовки студентов в группе;
- автором отмечается, что в процессе аудиовизуальной рецепции иноязычных медиатекстов возможно возникновение трудностей, связанных с доминирующим типом восприятия у человека, однако в предложенной автором методике работы с аутентичными видеоматериалами данный факт не учитывается.

Предложенные рекомендации и сделанные замечания не затрагивают сути проведенного исследования и не снижают его ценности в теоретическом и практическом плане. Изложенные в диссертации Базиной Натальи Владимировны основные научные положения, сделанные после каждой главы выводы и рекомендации обоснованы и достоверны, автореферат и публикации полно отражают результаты проведенного исследования.

Следовательно, диссертационное исследование Базиной Н.В. на тему «Социокультурные аспекты формирования аудиовизуальных умений в условиях изучения немецкого языка как второго иностранного (специализированный вуз, специальность 42.03.02» выполнено на высоком уровне, оно соответствует требованиям, предъявляемым к кандидатским диссертациям в пп. 9, 10, 11, 13, 14 Положения о порядке присуждения ученых степеней, утвержденного Правительством РФ (постановление № 842 от 24.09.2013 г.), а ее автор заслуживает присуждения ученой степени кандидата педагогических наук по специальности 13.00.02 – теория и методика обучения и воспитания (иностранный язык).

Отзыв подготовлен доктором педагогических наук, профессором Гураль Светланой Константиновной, обсужден и одобрен на заседании кафедры английской филологии 18 февраля 2015 г., протокол № 3.

Гураль Светлана Константиновна,
доктор педагогических наук, профессор,
заведующий кафедрой английской филологии
факультета иностранных языков
Федерального государственного автономного
образовательного учреждения высшего образования
«Национальный исследовательский
Томский государственный университет»,
634050, г. Томск, пр. Ленина, д. 36.
Тел.: (3822) 529852. Факс: (3822) 529585
Email: rector@tsu.ru

